

### JAPANESE (PANGRAMS)

#### *Iroha Uta*

いろはにほへと ちりぬるを わかよたれそ つねならむ  
む うゐのおくやま けふこえて あさきゆめみし 糸  
ひもせず

色は匂へど 散りぬるを 我が世誰ぞ 常ならむ 有為  
の奥山 今日越えて 浅き夢見じ 酔ひもせず(ん)

#### *Tori Naku Uta*

とりなくこゑす ゆめさませ みよあけわたる ひんか  
しを そらいろはえて おきつへに ほふねむれぬ  
もやのうち

鳥啼く声す 夢覚ませ 見よ明け渡る 東を 空色栄え  
て 沖つ辺に 帆船群れぬ 霧の中

#### *Ametsuchi No Uta*

あめ つち ほし そら / やま かは みね たに / くも きり  
むろ こけ / ひと いぬ うへ すゑ / ゆわ さる おふ せよ /  
えのえ\*を なれあて

天地星空 / 山川峰谷 / 雲霧室苔 / 人犬上末 / 硫黄  
猿生ふ 為よ / 榎の枝を 馴れ居て

#### *Taini no Uta*

たみにいて なつむわれをそ きみめすと あさりおひ  
ゆく やましろの うちゑへるこら もはほせよ えふ  
ねかけぬ

田居に出で 菜摘むわれをぞ 君召すと 求食り追ひゆ  
く 山城の 打酔へる子ら 藻葉干せよ え舟繫けぬ

### CHINESE (SIMPLIFIED) GB2312

来自商务部新闻办公室的消息称，中方免除与中国有外交关系的所有非洲重债务国及最不发达国家截至2005年底对华到期政府无息贷款债务。有关部门已对相关债务进行全面清理核对，对与中国有外交关系的33个非洲重债务国和最不发达国家，免除其截至2005年底168笔对华到期无息贷款债务。拟于2007年底前与受援国办理完免债协议。

## **CHINESE (TRADITIONAL - HONG KONG)**

「憂鬱小王子」是一個教育網站，它成功結合了香港賽馬會防止自殺研究中心各方面的專才，為青少年人提供精神健康的訊息，對普及抑鬱症知識的貢獻良多。在香港，它曾獲選為「2004年十大健康網站」之一，該項選舉自2005年起改名現時的「優秀網站選舉」。其貢獻在國際間亦備受肯定，2005年，該網站榮獲第八屆「亞洲創新大獎」銀獎。

## **KOREAN**